

SUS AUX ANGLICISMES !

NE DITES PAS	DITES
C'est « <i>fair</i> ».....	C'est JUSTE, LÉGITIME, ÉQUITABLE.
C'est « <i>fair play</i> ».....	C'est JUSTE, c'est FRANC JEU, c'est BON JEU, c'est de BONNE GUERRE ; c'est une LUTTE à armes égales.
Ce n'est pas « <i>fair</i> ».....	Ce n'est pas JUSTE, ce n'est pas LOYAL.
Ce n'est pas « <i>fair play</i> ».....	Ce n'est pas JUSTE ; ce n'est pas BON JEU ; ce n'est pas FRANC JEU ; ce n'est pas de BONNE GUERRE ; c'est un MAUVAIS TOUR, une PERFIDIE, un TRAIT DE PERFIDIE.
Donner « <i>fair play</i> » à quelqu'un....	TRAITER quelqu'un LOYALEMENT, avec justice ; lui donner l'occasion de se justifier, de se défendre ; lui laisser avoir ses coudées franches ; fournir à quelqu'un l'occasion de se refaire, de regagner au jeu ou dans les affaires.
Etre « <i>fair</i> » avec quelqu'un.....	<i>Idem.</i>
Prendre une « <i>play</i> ».....	Faire un TRAVAIL forcé et rapide ; soutenir une LUTTE fatigante.
Donner une « <i>play</i> ».....	Donner une SEMONCE, une RÉPRIMANDE, une CORRECTION, une VOLÉE
Avoir une « <i>play</i> » avec quelqu'un...	Avoir une QUERELLE, se QUERELLER avec quelqu'un.

(Du Bulletin du Parler Français au Canada).